

Journals

No. 176

Thursday, April 25, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 176

Le jeudi 25 avril 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. McDonough (Halifax), one concerning the Armenian genocide (No. 371-0669);

— by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), one concerning Taiwan (No. 371-0670);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning alcoholic beverages (No. 371-0671);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning aboriginal affairs (No. 371-0672).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), moved, — That this House condemn the government for its inability to defend the workers at the General Motors plant in Boisbriand and thus allowing the vehicle assembly sector of the Quebec auto industry to disappear.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Members' motion M-334, standing in the name of Mr. Pratt (Nepean—Carleton) in the order of precedence on the Order Paper, be adopted.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} McDonough (Halifax), une au sujet du génocide du peuple arménien (n^o 371-0669);

— par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), une au sujet de Taïwan (n^o 371-0670);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des boissons alcooliques (n^o 371-0671);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des affaires autochtones (n^o 371-0672).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), propose, — Que la Chambre blâme le gouvernement pour son incapacité à défendre les travailleurs de l'usine General Motors de Boisbriand faisant en sorte, par la même occasion, de laisser disparaître l'industrie de l'assemblage dans le secteur de l'automobile au Québec.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-334, des Affaires émanant des députés, inscrite au nom de M. Pratt (Nepean—Carleton) dans l'ordre de priorité au Feuilleton, soit adoptée.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Ninth Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Vote 35 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-371-146.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Tenth Report of the Committee (funding for the Office of the Commissioner of Official Languages). — Sessional Paper No. 8510-371-147.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the 11th Report of the Committee (awareness campaign for the Official Languages Act). — Sessional Paper No. 8510-371-148.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), moved, — That, in the opinion of this House, the government should immediately act on the December 1998 Report of the Special Joint Committee on Child Custody and Access entitled "For the Sake of Children", and that the Minister of

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le neuvième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédit 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510-371-146.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 34*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le dixième rapport de ce Comité (financement du Commissariat aux langues officielles). — Document parlementaire n° 8510-371-147.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 34*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le 11^e rapport de ce Comité (campagne de sensibilisation au sujet de la Loi sur les langues officielles). — Document parlementaire n° 8510-371-148.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 34*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement donner suite au rapport du Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants publié en décembre 1998 sous le titre « Pour l'amour

Justice should be condemned for failing to propose amendments to the Divorce Act on the basis of this report. (*Private Members' Business M-329*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Amended summaries of the Corporate Plan for 2001-02 to 2004-05 and of the Operating Budget for 2001-02 of the Cape Breton Growth Fund, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-827-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-128-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-415-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-770-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Manley (Minister of Infrastructure and Crown Corporations) — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the period of April 1 to December 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985,

des enfants », et que le ministre de la Justice soit blâmé pour avoir omis de proposer des modifications à la Loi sur le divorce sur la foi de ce rapport. (*Affaires émanant des députés M-329*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2004-2005 et du budget de fonctionnement de 2001-2002 de la Société du Fonds d'investissement du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-827-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-128-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-415-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-770-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Manley (ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État) — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la période du 1^{er} avril du 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document

c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-20-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Manley (Minister of Infrastructure and Crown Corporations) — Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and the Capital Budget for 2002 of the Canada Post Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-841-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2001, pursuant to the Bretton Woods Agreements Act, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-371-74-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2001, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560-371-485-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Reports on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the quarters covering January 1, 2000 to March 31, 2001, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ADJOURNMENT

At 6:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-371-20-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Manley (ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État) — Sommaires du plan d'entreprise pour 2002-2006 et du budget d'investissement de 2002 de la Société canadienne des postes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-841-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2001, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-371-74-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2001, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n° 8560-371-485-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapports sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour les trimestres du 1^{er} janvier 2000 au 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n° 8560-371-456-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

AJOURNEMENT

À 18 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.